



# مكواة بخارية محمولة باليد دليل المستخدم

# Handheld Garment Steamer

User's Manual

الموديل:

HST1 ^

Model:

^ HST1

الرجاء قراءة هذا الدليل بعناية قبل تشغيل الجهاز،  
و احتفظ به للرجوع إليه مستقبلا.

هذه التصاميم و المواصفات عرضة للتغيير بهدف إدخال تحسينات عليها  
و ذلك دون إشعار مسبق.

Please read this manual carefully before operating your set.  
Retain it for future reference.

Designs and specifications are subject to change for improvement  
without prior notice.

CE

CE





**Model: HST1**

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your steam brush, basic safety precautions should always be followed, including the following:

#### READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

1. Use steam brush only for its intended use.
2. To protect against a risk of electric shock, do not immerse the steam brush in water or other liquids.
3. Never yank cord to disconnect from outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect.
4. Do not allow cord to touch hot surfaces. Let steam brush cool completely before putting away. Loop cord loosely around steam brush when storing.
5. Always disconnect steam brush from electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use.
6. Do not operate steam brush with a damaged cord or if the steam brush has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the steam brush. Take it to a qualified serviceman for examination and repair. Incorrect reassembly can cause a risk of electric shock when the steam brush is used.
7. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave steam brush unattended while connected or on an ironing board.
8. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam brush upside down – there may be hot water in the reservoir.
9. If the malfunction indicator goes on, the flatiron is not operating normally. Disconnect from the power supply and have the flatiron serviced by qualified service personnel.
10. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

11. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
12. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
13. Care when using the appliance due to the emission of steam.
14. Unplugging the appliance during filling and cleaning.

#### SPECIAL INSTRUCTIONS

1. To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
2. If an extension cord is absolutely necessary, a 10-ampere cord should be used. Cords rated for less amperage may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS

More specifically:

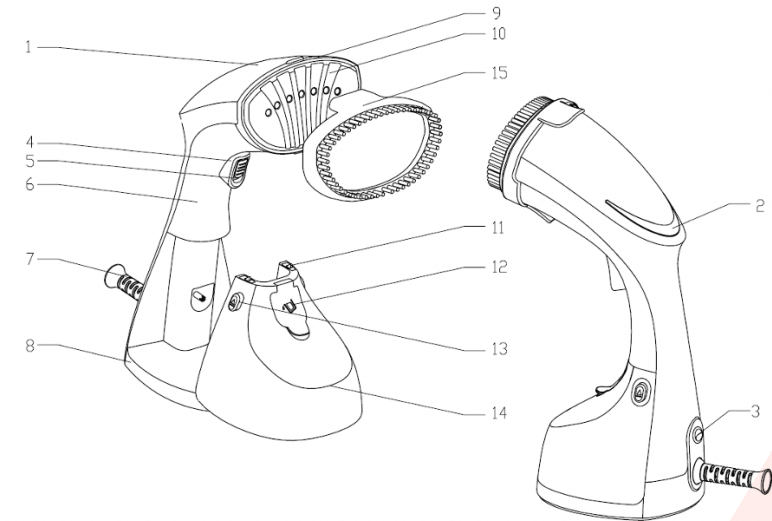
- DO NOT let children or untrained persons use the appliance without supervision.
- NEVER immerse the steam brush, cable or plug in any liquid.
- DO NOT leave the hot steam brush touching fabrics or very inflammable surfaces.
- DO NOT leave the appliance unnecessarily plugged in. Disconnect the plug from the mains when the appliance is not being used.
- NEVER touch the appliance with wet or damp hands.
- DO NOT use the power cord or the appliance in order to pull the plug out of the socket.
- DO NOT leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc. ).
- DO NOT leave the steam brush without supervision when it is connected to the power supply.
- DO NOT fill the reservoir with water before removing the plug from the socket.

#### PLEASE NOTE!

Do not use chemical additive, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee

#### DESCRIPTION OF DEVICE

- |                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| (1). Top cover         | (9). Front cover             |
| (2). Indicator light   | (10). Stainless steel panel  |
| (3). Switch            | (11). Water tank lock        |
| (4). Steam button      | (12). Filler cap             |
| (5). Steam lock button | (13). Water tank lock button |
| (6). Handle            | (14). Water tank             |
| (7). Power supply cord | (15). Brush                  |
| (8). Base              |                              |



## GENERAL INSTRUCTIONS

When using the steam brush for the first time, you may notice a slight emission of smoke and hear some sounds made by the expanding plastics. This is quite normal and it stops after a short time. We also recommend passing the iron over an ordinary cloth before using it for the first time.

### ANTI-CALC SYSTEM

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The resin filter is permanent and does not need replacing.

Please note:

Use tap water only. Distilled and/demineralised water makes the "Zero-Calc" anti-calc system ineffective by altering its physicochemical characteristics.

Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

### AUTOMATIC SHUT OFF

When the steam brush is on, the water pump does not work for more than 8 minutes and enters the automatic power-off state. At this time, the power indicator lamp, red, is always bright. Press the button of the dynamic water pump and re-heat it into the working state.

### STEAM IRONING

Filling Water tank

- Check that the plug is disconnected from the socket.
- Press the water tank lock button (13) to remove the water tank (14) from the main body[Fig.1].
- Open the Filler cap (12).
- Move the water tank to the tap for filling Water, be careful not to exceed Max position (about 250 ml) [Fig. 2].
- Close the Filler cap .
- Put the water tank on the main body

### Start Ironing

- Put the plug in the socket. Push the power switch (3)
- The steam brush starts to heat, and the indicator light (2) start to blink blue for 20 seconds .
- When the heating is completed, the indicator light is always blue.
- Press the steam button to release the steam. [Fig. 3].If you need to continue to release the steam, you can push the steam lock button down. [Fig. 4].
- Steam brush can be rotated at various angles for ironing.

Warning: In the heating process, the indicator is still flickering. Pressing the steam button at this time can't produce steam. Only after the heating is completed ,the steam be released. This is Controlled by electronic

### THE USE OF ANNEX

The use of brush or cloth brush

- Brush fasten with the hook on the front of the appliance, Caught the tail off[Fig. 5]
- Cloth brush and brush discharge
- Press annex tail, annex will automatically fall [Fig. 6]

### CLEANING

Please note: before cleaning the steam brush in any way, make sure that the appliance plug is not connected to the socket.

Any deposits or starch residue on the plate can be removed using a damp cloth or an unabrasive liquid detergent.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth then wiped over with a dry cloth.

### HOW TO PUT IT AWAY

- Put clean water by turning the water tank upside down and gently shaking it.
- Cool the steam brush completely.
- Roll up the power cord

### ADVICE FOR GOOD IRON

To avoid marking silk, woolen or synthetic garments shiny, iron them inside out.  
To avoid marking velvet garments shiny, iron in one direction (following the fibre).  
The heavier the washing machine is loaded, the more garments come out creased.  
Many fabrics are easier to iron if they are not completely dry.  
For example, silk should always be ironed damp.

### Warranty Information

The manufacturer provides warranty in accordance with the legislation of the customer's own country of residence, with a minimum of 1 year (Germany: 2 years), starting from the date on which the appliance is sold to the end user.

The warranty only covers defects in material or workmanship.

The repairs under warranty may only be carried out by an authorized service centre.  
When making a claim under the warranty, the original bill of purchase (with purchase date) must be submitted.

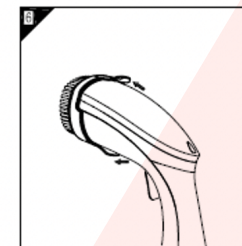
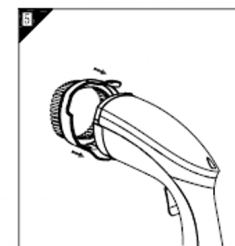
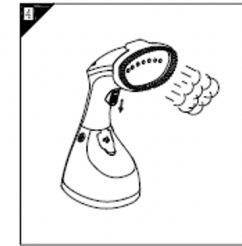
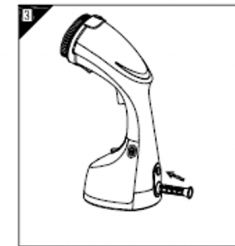
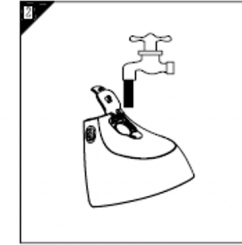
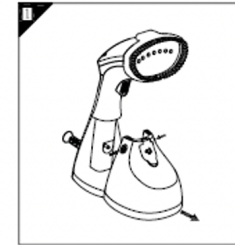
### The warranty will not apply in cases of:

- Normal wear and tear
- Incorrect use, e.g. overloading of the appliance, use of non-approved accessories
- Use of force, damage caused by external influences
- Damage caused by non-observance of the user manual, e.g. connection to an unsuitable mains supply or non-compliance with the installation instructions
- Partially or completely dismantled appliances

### Correct Disposal of this product

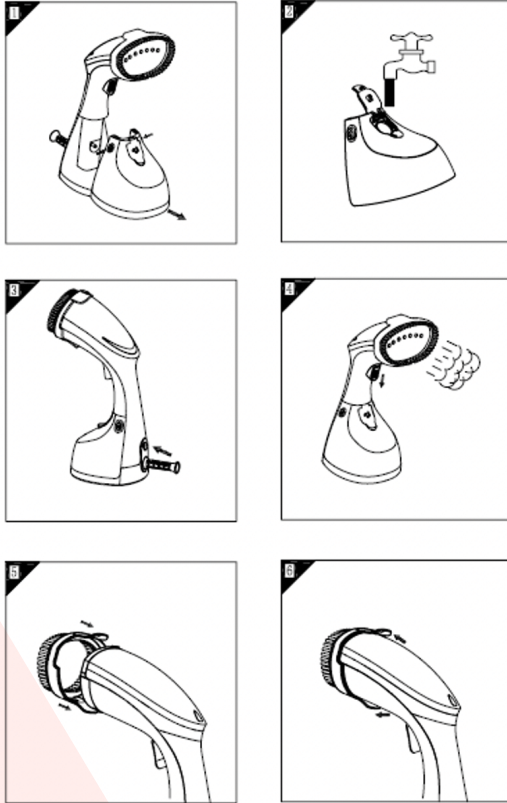


This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



## الطريقة السليمة للتخلص النهائي من هذا المنتج

لتجنب ترك آثار وعلامات على الملابس الحريرية أو الصوفية أو الاصطناعية اللامعة، يجب كيها من الداخل للخارج.  
لتجنب ترك آثار وعلامات الكي على الملابس المخملية اللامعة، يجب كيها في اتجاه واحد (باتباع اتجاه ألياف النسيج).  
كلما زادت تعبئة الغسالة بملابس كثيرة، زاد معدلات تجعد الملابس بعد غسلها. يسهل كي العديد من الأقمشة إذا لم تكن جافة تماماً.  
على سبيل المثال، يجب دائماً كي الحرير وهو رطب.



## نصائح للكي الجيد

لتجنب ترك آثار وعلامات على الملابس الحريرية أو الصوفية أو الاصطناعية اللامعة، يجب كيها من الداخل للخارج.  
لتجنب ترك آثار وعلامات الكي على الملابس المخملية اللامعة، يجب كيها في اتجاه واحد (باتباع اتجاه ألياف النسيج).  
كلما زادت تعبئة الغسالة بملابس كثيرة، زاد معدلات تجعد الملابس بعد غسلها. يسهل كي العديد من الأقمشة إذا لم تكن جافة تماماً.  
على سبيل المثال، يجب دائماً كي الحرير وهو رطب.

## معلومات حول الضمان

تقدم الشركة المُصنعة ضماناً وفقاً للأحكام المعمول بها في بلد إقامة الزبون بحد أدنى عام واحد (ألمانيا: عامان)، بدءاً من تاريخ بيع الجهاز للمستخدم النهائي.

يغطي الضمان عيوب المواد أو التصنيع فقط.

لا يجوز إجراء عمليات الإصلاح بموجب الضمان إلا من قبل مركز خدمة معتمد. عند تقديم مطالبة بموجب الضمان، يجب تقديم فاتورة الشراء الأصلية (موضحة عليها تاريخ الشراء).

## لا يسري الضمان في الحالات التالية:

- الاستهلاك المعتاد.
- الاستخدام غير الصحيح، على سبيل المثال: الحمل الزائد على المكواة أو استخدام الملحقات غير المعتمدة.
- التلف الناجم عن استعمال القوة أو عن التأثيرات الخارجية.
- التلف الناجم عن عدم الالتزام بدليل المستخدم، على سبيل المثال: التوصيل بمصدر كهرباء غير مناسب أو عدم الامتثال لتعليمات التركيب.
- تفكيك المكواة جزئياً أو كلياً.

## تعليمات عامة

عند استخدام المكواة لأول مرة، قد تلاحظ انبعاث طفيف للدخان وتسمع بعض الأصوات الصادرة عن تمدد المواد البلاستيكية، هذا الأمر طبيعي تماماً ويتوقف بعد مرور وقت قصير. نوصي أيضاً بتمرير المكواة على قطعة قماش عادية قبل استخدامها للمرة الأولى.

## منظومة منع تراكم الرواسب الكلسية

يعمل المرشح المصنوع من مادة الراتنج الخاص الموجود داخل خزان الماء على أن يصبح الماء يسهراً ويمنع تراكم الرواسب الكلسية على سطح لوح الكي، يتميز المرشح الراتنج باستخدامه استخدامه من دون الحاجة إلى استبداله.

## ملاحظة:

استخدم ماء الصنبور فقط، إذ يجعل الماء المقطر و/ أو الماء المنزوع المعادن منظومة منع تراكم الرواسب الكلسية غير فعالة بسبب تغير بعض الخصائص الفيزيائية والكيميائية. يُحظر استخدام الإضافات الكيميائية أو المواد المعطرة أو مزيلات الكلس أو خلطها مع الماء داخل المكواة، يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات المذكورة عليه إلى إبطال الضمان.

## الإيقاف التلقائي للتشغيل

عند تشغيل المكواة، لا تعمل مضخة الماء لأكثر من 8 دقائق وتدخل في حالة إيقاف التشغيل تلقائياً. حينها يضئ مصباح مؤشر الطاقة دائماً باللون الأحمر. اضغط على زر مضخة الماء الديناميكية وأعد تسخينها لتدخل وضع التشغيل.

## الكي بالبخار

### تعبئة خزان الماء

- تأكد من فصل القابس عن المقبس.
- اضغط على زر قفل خزان الماء (13) لإزالة خزان الماء (14) من الجسم الرئيسي [الشكل 1].
- افتح غطاء فتحة التعبئة (12).
- انقل خزان الماء إلى الصنبور لتعبئته بالماء، واحرص على ألا تتجاوز الحد الأقصى المسموح به (حوالي 250 مل) [الشكل 2].
- أغلق غطاء فتحة التعبئة.
- ثبت خزان الماء على هيكل المكواة.

## بدء الكي

- ضع القابس في المقبس، اضغط على مفتاح التشغيل (3)
- تسخن المكواة، ويومض ضوء المؤشر (2) باللون الأزرق لمدة 20 ثانية.
- عند الانتهاء من التسخين، يضيء المؤشر باللون الأزرق مع الاستمرار من دون الوميض.
- اضغط على زر البخار لإطلاق البخار [الشكل 3]. إذا كنت بحاجة إلى الاستمرار في إطلاق البخار، فيمكنك الضغط على زر قفل البخار باتجاه الأسفل [الشكل 4].
- يمكن تدوير مكواة البخار النقالة للكي بزوايا مختلفة.

تحذير: أثناء عملية تسخين المكواة، يستمر وميض المؤشر ولا يؤدي الضغط على زر البخار في هذا الوقت إلى إطلاق البخار. يجري إطلاق البخار فقط بعد الانتهاء من تسخين المكواة، ويتم التحكم في ذلك إلكترونياً.

## استخدام الملحقات

### استخدام الفرشاة أو فرشاة القماش

- ثبت الفرشاة بالخطاف في الجزء الأمامي للمكواة، وامسك الذيل [الشكل 5].
- فك فرشاة القماش والفرشاة
- اضغط على ذيل الملحق وسيسقط الملحق تلقائياً [الشكل 6].

## التنظيف

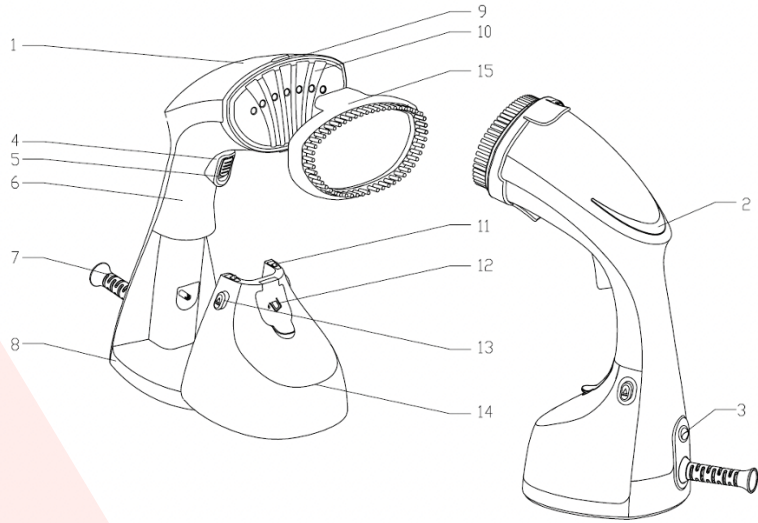
ملاحظة: قبل تنظيف المكواة بأي شكل من الأشكال، تأكد من أن القابس غير متصل بالمقبس. يمكن إزالة أي رواسب أو بقايا نشأ موجودة على لوح الكي باستخدام قطعة قماش مبللة أو منظف سائل غير كاشط. يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية باستخدام قطعة قماش مبللة ثم مسحها بقطعة قماش جافة.

## كيفية تخزين المكواة بعد استخدامها

- ضع الماء النظيف بأن تقلب خزان الماء رأساً على عقب ثم تهزه برفق.
- اترك المكواة حتى تبرد تماماً.
- لف سلك الكهرباء.

## وصف الجهاز

- (1) الغطاء العلوي
- (2) ضوء المؤشر
- (3) المفتاح
- (4) زر البخار
- (5) زر قفل البخار
- (6) المقبض
- (7) سلك الكهرباء
- (8) القاعدة
- (9) الغطاء الأمامي
- (10) لوحة ستانلس ستيل
- (11) قفل خزان الماء
- (12) غطاء فتحة التعبئة
- (13) زر قفل خزان الماء
- (14) خزان الماء
- (15) فرشاة



تعليمات مهمة للسلامة

- 11- يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- 12- عند تلف سلك الكهرباء، يجب استبداله عن طريق الجهة المُصنِّعة، أو وكيل الخدمات التابع لها، أو أشخاص مؤهلين بمستوى الكفاءة نفسه لتجنب أي مخاطر.
- 13- توخ الحذر عند استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار منه.
- 15- انزع قابس الجهاز أثناء التعبئة بالماء وأثناء التنظيف.

## تعليمات مهمة للسلامة

- 1- لتجنب الحمل الزائد على الدائرة، يُحظر تشغيل جهاز آخر له واطية عالية على الدائرة الكهربائية نفسها.
- 2- إذا كان من الضروري استخدام مهايئ مع سلك توصيل التيار، استخدم سلك يتحمل شدة تيار 10 أمبير. قد ترتفع درجة حرارة الأسلاك التي تكون مصممة للعمل مع أمبيرية أقل. توخ الحذر ورتب طريقة لف السلك بحيث يتعذر سحبه ولضمان عدم التعثر فيه.

## اتبع هذه التعليمات

وتحديداً:

- لا تدع الأطفال أو الأشخاص غير المؤهلين يستخدمون الجهاز من دون إشراف.
- يُحظر غمر المكواة أو السلك أو القابس في أي سائل.
- تجنب ملامسة المكواة الساخنة للأقمشة أو الأسطح الشديدة الاشتعال.
- تجنب ترك الجهاز متصلاً بالكهرباء من دون استخدامه. افصل القابس عن التيار الكهربائي في حال عدم استخدام الجهاز.
- يُحظر لمس الجهاز بأيدي مبللة أو رطبة.
- يُحظر سحب سلك الكهرباء أو المكواة نفسها لإزالة القابس من المقبض.
- يُحظر تعريض الجهاز لمتغيرات الطقس (المطر، والشمس، وما إلى ذلك).
- يُحظر ترك المكواة دون إشراف عندما تكون متصلة بالتيار الكهربائي.
- يُحظر تعبئة الخزان بالماء قبل إزالة القابس من المقبض.

## ملاحظة!

يُحظر استخدام الإضافات الكيميائية أو المواد المعطرة أو مزيلات الكلس أو خلطها مع الماء داخل المكواة. يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات المذكورة أعلاه إلى إبطال الضمان.



## تعليمات مهمة للسلامة

تعليمات مهمة للسلامة

عند استخدامك لهذه المكواة البخارية، يجب دائماً اتباع احتياطات السلامة الأولية، بما في ذلك ما يلي:

قراءة جميع التعليمات قبل الاستخدام.

1- استخدم الجهاز للغرض المخصص له فقط.

2- للحماية من مخاطر التعرض للصعق الكهربائي، يُحظر غمر الجهاز في الماء أو في أي سوائل أخرى.

3- يُحظر سحب سلك الكهرباء لفصله عن المقبس، بل ينبغي الإمساك بالمقبس نفسه وسحبه لفصل السلك.

4- لا تجعل سلك الكهرباء يُلامس الأسطح الساخنة. اترك المكواة تبرد تماماً قبل وضعها جانباً. لف سلك الكهرباء مرتخياً غير مشدود حول الجهاز عند تخزينه.

5- افصل دائماً المكواة عن مقبس التيار الكهربائي أثناء تعبئتها بالماء أو تفريغها، وفي حال عدم استخدامها.

6- يُحظر تشغيل الجهاز باستخدام سلك كهرباء تالف أو إذا سقطت أو تعرضت للتلف. لتجنب خطر التعرض للصعق الكهربائي، يُحظر محاولة تفكيك المكواة ويُفضل أن يقوم فني مؤهل بفحصها وإصلاحها. قد تسبب إعادة التجميع غير الصحيحة خطر حدوث صعق كهربائي عند استخدام الجهاز.

7- يلزم المراقبة الدقيقة عند استخدام الجهاز من قبل الأطفال أو بالقرب منهم. يُحظر ترك الجهاز من دون مراقبة أو إشراف أثناء التشغيل أو أثناء وضعه على طاولة الكي.

8- قد تتعرض إلى الحروق نتيجة لمس الأجزاء المعدنية الساخنة أو الماء الساخن أو البخار. توخ الحذر عند قلب المكواة رأساً على عقب، إذ قد يكون هناك ماء ساخن في الخزان.

9- في حال أضاء مؤشر العطل، فهذا يعني أن المكواة لا تعمل بشكل طبيعي. افصل المكواة عن مصدر التيار الكهربائي واتصل بمركز الخدمة المعتمد لغرض إصلاحها.

10- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية الضعيفة أو ذوي الخبرة والمعرفة القليلة، ما لم يتلقوا الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.



الطرز: HST1